



原住民族委員會
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES

原住民族語言學習補充教材
句型篇

【卡群布農語】
國中版

中華民國一百零三年九月一日

【卡群布農語】

國中版

目 錄

壹、基本詞彙.....	2
貳、生活會話.....	6
參、練習題.....	15

壹、基本詞彙

1. 數字

tac-a	一
dusa	二
tauu	三
pat	四
hima	五
num	六
pitu	七
vau	八
siva	九
mas-an	十
mas-an qan tac-a	十一
mas-an qan dusa	十二
mas-an qan tauu	十三
mas-an qan pat	十四
mas-an qan hima	十五
mas-an qan num	十六
mas-an qan pitu	十七
mas-an qan vau	十八
mas-an qan siva	十九
mapusan	二十

2. 代名詞

zaku	我
inak	我的
cu	你
icu	你的
cia	他
icia	他的
mita	我們
imita	我們的

mu	你們
imuu	你們的
icia	他們
iciata	他們的
di	這個
macka	那個
macki	這裡
macka	那裡

3. 疑問詞

cimaq	誰
ma-az	什麼
piin	多少(歲；物)
papia	多少(人)
ica	什麼地方；哪裡
lakua	什麼時候；何時

4. 親屬

tama	爸爸
tina	媽媽
qudas nanaz	祖父
qudas nauaz	祖母
masi tuqas	哥；姊
tuqas bananaz	哥哥
tuqas binanau-az	姊姊
masi nauba	弟；妹
masinauba bananaz	弟弟
masinauba binanau-az	妹妹
tac-an	兄弟姊妹
pan tamaun	伯父；叔叔；舅舅

5. 人物

bunun 人
pan madai-ngazung
老人；長輩
uvaz 小孩
bananaz 男(人)
binau-az 女(人)
va-az bananaz 男孩
va-az binau-az 女孩
kaviaz 朋友
masnanava 老師
isnnavan 學生
puiuan 醫生

6. 人名

ngan 名字
Qaimus 男子名
Kimat 男子名
Batu 男子名
Langui 女子名
Uli 女子名
Savi 女子名
Ulang Nu-anan
(男子全名)
Tiang Matulai-ian
(男子全名)
Puni Maitangan
(女子全名)
Niu Malaslasan
(女子全名)

7. 身體部位

mata 眼睛
tainga 耳朵
ngutuc 鼻子
nguluc 嘴巴
nipun 牙齒
bungu 頭
qoulbu 頭髮
daqeis 臉
ima 手
bantac 腳

8. 動物

acu 狗
naung 貓
ba' bu 豬
qangvang 牛
cidi 羊
hutung 猴
qamutic 鼠
tulkuk 雞
luqei 鳥
kan 魚

9. 植(食)物/水果

puaq 花
mut 草
lukic 樹
licav 葉子
hutan 地瓜
tipul 玉米
paaz 稻子
bungbung 香蕉
izuk 橘子
cibus 甘蔗

10. 物品

patacan 書
ispapatac 筆
qaicqaic 橡皮擦
pangkadain 桌子
pangka lungquan 椅子
cui 錢
huluc 衣服
talulung qaihav 雨傘
paklic 電話
tabuil 球

11. 山川建築/自然景觀

ludun 山
lumaq 家
pasnanavan 學校
vali 太陽
buan 月亮
bintuqan 星星
luhum 雲
qanivalval 彩虹
diqanin 天空

12. 時間

qamican 年；歲
qani an 日子；天
daqda qanin 天天；常常
laupaku 現在
haip 今天
tak na 昨天
laqbing 明天
tinmut 早上

navan 晚上
munaun tonqu 下午

13. 顏色

puhanghang 顏色
taqdung 黑(色)
duqlac 白(色)
danqac 紅(色)

14. 事件[動詞]-肯定敘述句用

makackac naupa
好(見面問候用)
muqna tantungu 再見
miqumicang 謝謝
nuin 來
muncana ti 要來
cai-iti 來過
ni pin 去
mun dip 要去
di pin 去了
caidipn 去過
min cuma 出現；出來
ma'un 吃(東西)
minuqu 起床
cabaq 睡覺
macipul 讀書
tucaus 唱歌
pistatal buq 跳舞
mapuhanghang 畫圖
kavila 玩耍
tal-icuq 洗(如洗澡)
tal daqaic 洗(如洗臉)
pac-aq huluc
洗(如洗衣服)
mihalang 生病

cakbit bungu 痛(如頭痛)
 madac talulung qaihav
 攜帶(如帶傘)
 qoudanan 下雨
 bazbaz 說
 tan-a 聽
 sadu qaningu
 看(如看電視、看東西)
 saduan tu 看起來
 tantungu 拜訪;探望
 maduu 喜歡
 qanciap 會;能(做某事)
 maqtu 可以(做某事)
 halacan 遲到
 qal mangi 隨便
 pinmamaz 浪費
 madain 大
 tikiuc 小
 madia 多
 tukuc 少
 cuqbung 重
 nac-ak 輕
 duqpuc 長
 puchu 短
 laungkav 高
 putic 矮
 nicnic 低
 manau-az 美麗;好看;漂亮
 mabaus qang 英俊
 nahip 快樂
 qacmav 勤勞
 mangai 懶惰
 can di 在(這裡)
 can 在
 haiza 有;擁有

15. 否定詞

u' ka 沒有[表擁有的否定]
 u' ka qaiha
 沒有[表過去沒有作某事]
 na ni
 不要[表未來不要作某事]
 ka-a 別;不要[祈使句用]

16. 其他

u' qun 是的[回答用]
 ni 不是[回答用]
 lau qou 也
 tuzaa 真的;非常
 mu amin 全部;大家
 a-i 嗎;呢(用在問句)
 qaputung 主格標記
 panada-an 受格標記
 tauk cicia 屬格標記

17. 事件[動詞]-祈使句時的動詞

形式

hanuin 來
 ni' pin 去
 bazbaz 說
 tan-a 聽
 cadu 看
 lung qu 坐下
 mindangkaz 起立
 ma' un 吃(東西)
 minuqu 起床

貳、生活會話

1. 問候道別謝謝

會話 1-1 問候語

A: Makackac naupa? A: 你好嗎?

B: Macihal, makua-as? B: 我很好，你呢?

會話 1-1a 問健康

A: Kua cuna? A: 你怎麼啦?

B: Cakbit nak mata. B: 我的眼睛痛。

會話 1-1b 問健康

A: Mikua cuna? A: 你怎麼啦?

B: Cakbit nak bungu. B: 我的頭很痛。

會話 1-2 道別語

A: Uninang miqumicang! A: 謝謝再見了!

B: Miqumicang! B: 謝謝!

2. 訊息問句

會話 2-1 問姓名

A: Tukun mita ngan? A: 你叫什麼名字?

B: Tupaun cak tu Lumav. B: 我叫 Lumav。(我的名字是 Lumav。)

會話 2-1a 問姓名

A: Tukun cia tama mita ngan? A: 你爸爸叫什麼名字?

B: Tupaun tu Tiang. B: 我爸爸叫 Tiang。

會話 2-1b 問姓名

A: Cimaca bunun daiza? A: 那個人是誰?

B: Paun tu Languii. B: 她是 Languii。

會話 2-1c 問姓名

A: Cimaca bananaz daiza? A: 那個男人是誰?

B: Paun tu Ulang. B: 他是 Ulang。

會話 2-2 問關係

A: Cimaca bananaz daiza? A: 那個男人是誰?

B: Inak tu masnanava. B: 他是我的老師。

會話 2-2a 問關係

A: Cimaca binanau-az dii? A: 那個女人是誰?

B: Inak masituqac. B: 她是我的姊姊。

會話 2-3 問數量(人)

A: Pia tat lumaqmuu? A: 你們家有幾個人?

B: Hahima cam tatlumaq. B: 我們家有五個人。

會話 2-3a 問數量(人)

A: Pia-amu tac-an? A: 你有幾個兄弟姊妹?

B: Haiza tini tuqac binau-az cin nauba binau-az. B: 我有一個姊姊和一個妹妹。

會話 2-4 問數量(年齡)

A: Pin qamican cu? A: 你幾歲?

B: Mac-an qan hima. B: 我十五歲。

會話 2-4a 問數量(年齡)

A: Pin qamican naubacu binanauaz? A: 你妹妹幾歲?

B: Haiza tu numqamican. B: 我妹妹六歲。

會話 2-5 問數量(動物)

A: Piacia uvaz-az dikat acu? A: 這個小孩有幾隻狗?

B: Haiza tac-a. B: 他有一隻狗。

會話 2-5a 問數量(物品)

A: Haiza cu pia patacan? A: 你有幾本書?

B: Haiza nak duca patacan. B: 我有二本書。

會話 2-6 問時間(點鐘)

A: Pin laupaku tiktik? A: 現在是幾點鐘?

B: Tin pat tiktik laupaku. B: 現在是四點鐘。

會話 2-6a 問時間(點鐘)

A: Pia-as tiktik tingmut minuqu? A: 你早上幾點鐘起床?

B: Hancak tin num tiktik minuqu. B: 我早上六點鐘起床。

會話 2-6b 問時間(點鐘)

A: Pia-as tiktik sanavan cabaq? A: 你晚上幾點鐘睡覺?

B: Ican cak tinmac-an tiktik macabaq. B: 我晚上十點鐘睡覺。

會話 2-7 問名稱(動物)

A: Mazca dii? A: 這是什麼?

B: Qanvang naipi. B: 這是牛。

會話 2-7a 問名稱(植物)

A: Mazca daiza? A: 那是什麼?

B: Lukic aipa. B: 那是樹。

會話 2-7b 問名稱(自然景觀)

A: Mazca daiza? A: 那是什麼?

B: Qanivalavl. B: 那是彩虹。

會話 2-8 問地方(物品)

A: Icanak ispapatac? A: 我的筆在哪裡?

B: Dikat ispapatac su. B: 你的筆在這裡。

會話 2-8a 問地方(人)

A: I ica su tama? A: 你爸爸在哪裡?

B: Ican nak tama pasnanavan ta. B: 我爸爸在學校裡。

會話 2-8b 問地方(家)

A: Ica mu lumaq? A: 你們家在哪裡?

B: Ican nam lumaqba-av. B: 我們家在山上。

會話 2-9 問地方(問部落、原鄉名稱)

A: Maina icaq as mun iti? A: 你從哪裡來的?

B: Maina can tibaun. B: 我從 tibaun 來的。

會話 2-9a 問地方(來自)

A: Maina ica-as haip mun iti? A: 你今天從哪裡來的?

B: Maina can cak lumaq mun iti. B: 我今天從家裡來的。

會話 2-10 問地方(前往)[進行式]

A: Mun icaq kas laupaku? A: 你現在要去哪裡?

B: Mulumaq. B: 我正回家。

會話 2-10a 問地方(前往)[過去]

A: Mun icaq amu takna? A: 你們昨天去哪裡?

B: Muncan cam takna ba-av. B: 我們昨天去山上。

會話 2-10b 問地方(前往)[未來]

A: Mun icaq asu laqbing? A: 你明天要去哪裡?

B: Mun ba-av cak laqbing. B: 我明天要去山上。

會話 2-11 問擁有者(人)

A: I cima' qa di uvaz-az? A: 這是誰的小孩?

B: Icia ta uvaz-az. B: 這是她的小孩。

會話 2-11a 問擁有者(動物)

A: Ici maq a di cidi? A: 這是誰的羊?

B: Icia ta cidi. B: 這是他的羊。

3. 是非問句

會話 3-1 問植(食)物/水果

A: Hutan at daiza? A: 那是地瓜嗎?

B: U', hutan. B: 是/對, 那是地瓜。

會話 3-1a 問植(食)物/水果

A: Bunbun at daiza? A: 那是香蕉嗎?

B: Ni, tipul. B: 不, 那是玉米。

會話 3-2 問職業

A: Isnanavan asu? A: 你是學生嗎?

B: U', isnanavan cak. B: 是/對, 我是學生。

會話 3-2a 問職業

A: Masnanava aipi? A: 他是老師嗎?

B: Ni, mapapaiuu. B: 不, 他是醫生。

會話 3-3 問關係

A: Icu aipi masnanava? A: 他是你的老師嗎?

B: U', inak aipi masnanava. B: 是/對, 他是我的老師。

會話 3-3a 問關係

A: Cu-at binanau-az di masnanava? A: 她是你的老師嗎?

B: Ni , inak aipun tina. B: 不，她是我的媽媽。

會話 3-4 問顏色(動物)

A: Icu-at mataqdung naung dii? A: 你的貓是黑色的嗎?

B: U' , inak-at mataqdung naung di. B: 是/對，我的貓是黑色的。

會話 3-4a 問顏色(物品)

A: Dangqac ciatun na huluc? A: 她的衣服是紅色的嗎?

B: Ni , maduqlac ciakat huluc. B: 不，她的衣服是白色的。

會話 3-5 問輕重

A: Cuqbung ngat pangkadain dii? A: 這張桌子很重嗎?

B: U' , macuqbung at pangka di. B: 是/對，這張桌子很重。

會話 3-5a 問輕重

A: Cuqbung ngat pangka lungquan dii? A: 那張椅子很重嗎?

B: Ni , manac-ak. B: 不，那張椅子很輕。

會話 3-6 問身材

A: Malaung kav ca tama cuu? A: 你爸爸很高嗎?

B: U' , malaung kav at tamanak. B: 是/對，我爸爸很高。

會話 3-6a 問身材

A: Malaungkav at tina cu? A: 你媽媽很高嗎?

B: Ni , maputic a tina-nak. B: 不，我媽媽很矮。

會話 3-7 問外貌

A: Duqpuc cia kat qulbuu? A: 她的頭髮很長嗎?

B: U' , maduqpuc. B: 是/對，她的頭髮很長。

會話 3-7a 問外貌

A: Duqpuc cu a qulbuu? A: 你的頭髮很長嗎?

B: Ni , putul nak ka qulbuu. B: 不，我的頭髮很短。

會話 3-8 問特質

A: Maqacmav ca bunun dii? A: 那個人很勤勞嗎?

B: U' , maqacmav. B: 是/對，他很勤勞。

會話 3-8a 問特質

A: Maqacmav at bunun dii? A: 那個人很勤勞嗎?

B: Ni , mangai. B: 不，他很懶惰。

會話 3-9 問擁有(人)

A: Haiza cia tun va-az? A: 他有孩子嗎?

B: U' , haiza. B: 是/對，他有孩子。

會話 3-9a 問擁有(動物)

A: Haiza su tac-a acu? A: 你有狗嗎?

B: U' , haiza nak tac-a acu. B: 是/對，我有一隻狗。

會話 3-9b 問擁有(人)

A: Haiza su masinauba binau-az? A: 你有一個妹妹嗎?

B: U' , haiza nak tac-a nauba binanau-az.

B: 是/對，我有一個妹妹。

會話 3-9c 問擁有(人)

A: Haiza cu tac-a nauba binanau-az? A: 你有一個妹妹嗎?

B: Ni , haiza nak dusa masinauba binanau-az.

B: 不，我有二個妹妹。

會話 3-10 問外觀

A: Macial la qanivalval caduan? A: 彩虹好看嗎?

B: U' , mactan macial saduan. B: 是/對，彩虹非常好看。

會話 3-10a 問外觀

A: Madain ngat lumaq dii? A: 那間房子很大嗎?

B: U' , madain ngat lumaq di. B: 是/對，那間房子很大。

會話 3-10b 問外觀

A: Madain ngat lumaq dii? A: 那間房子很大嗎?

B: Ni , mapuckit. B: 不，那間房子很小。

會話 3-11 問天氣

A: Macial haip qanin? A: 今天天氣好嗎?

B: U' , macihal haip qanin. B: 是/對，今天天氣很好。

會話 3-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: Lusbut nai sadu qaningu? A: 他們天天看電視嗎?

B: U' , lusbut nai sadu qaningu. B: 是/對, 他們天天看電視。

會話 3-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: Lusbut as sadu qaningu? A: 你天天看電視嗎?

B: Ni, kaupa qanian cak masipul. B: 不, 我天天讀書。

會話 3-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: Macaba' qa icu macinauba binau-az? A: 你妹妹在睡覺嗎?

B: U' , macabaq. B: 是/對, 她在睡覺。

會話 3-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: Kavila ca uvavaaz macka? A: 那些孩子在玩耍嗎?

B: Uu, kavivila nai. B: 是/對, 那些孩子在玩耍。

會話 3-13b 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: Qoudanan nin, as madas talulungqaihav?

A: 下雨了! 你帶著雨傘嗎?

B: Uu, madas ak talulungqaihav. B: 是/對, 我帶著雨傘。

會話 3-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: Qudanan? A: 在下雨嗎?

B: Uu , qudanan. B: 是/對, 正在下雨。

會話 3-14a 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: Qudanan? A: 在下雨嗎?

B: Nii , sanvali-in! B: 不, 太陽出來了!

會話 3-15 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: Malusbut amu mintivi qudas nanaz muu?

A: 你們常常去探望祖父嗎?

B: Uu , malusbut caam mintivi qudas nanaz.

B: 是/對, 我們常常去探望祖父。

會話 3-16 問喜愛[連動結構]

A: Maduu kat va-az daiza mapuhanghang?

A: 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: Uu , maduu naipa mapuhanghang. B: 是/對, 他很喜歡畫圖。

會話 3-16a 問喜愛[連動結構]

A: Maduu asu macipul? A: 你喜歡讀書嗎?

B: Uu , maduu caak macipul. B: 是/對, 我很喜歡讀書。

會話 3-17 問能力[連動結構]

A: Qanciap a uva-az macka tucaus? A: 那些孩子會唱歌嗎?

B: Uu , maqanciap nai tucaus. B: 會/對, 他們很會唱歌。

會話 3-17a 問能力[連動結構]

A: Qanciap-as pac-aq huluc? A: 你會洗衣服嗎?

B: Uu , maqanciap caak mapac-aq. B: 會/對, 我會洗衣服。

會話 3-18 問動作之進行[連動結構、進行式]

A: Namunsaan amu pasnavaan kavila? A: 你們正要去學校玩耍嗎?

B: Uu , namunsaan caam pasnavaan kavila.

B: 是/對, 我們正要去學校玩耍。

4. 祈使句

會話 4-1 日常動作(教室用語)

A: Minduldu la! A: 起立! 敬禮!(班長說)

B: Miqumican! B: 老師好!(全班說)

會話 4-1a 日常動作(教室用語)

A: U' isnanavan! A: 同學好(老師說)

B: Mulung quaa! B: 坐下!(班長說)

會話 4-1b 日常動作(教室用語)

A: Bazba-za! A: 請說(說說看)!

會話 4-1c 日常動作(教室用語)

A: Tan-aa! A: 請聽(聽聽看)!

會話 4-2 日常動作[連動結構]

A: Itamacipul! A: 去讀書!

會話 4-2a 日常動作[連動結構]

A: Ita mintivi qudac nanaz! A: 去探望祖父!

會話 4-3 日常動作[否定]

A: Qacivunga! A: 別說話!(安靜!)

會話 4-3a 日常動作[否定]

A: Katu halacan! A: 別遲到!

會話 4-3b 日常動作[否定]

A: Katu pinmama-az! A: 別浪費!

參、練習題

一、聽力測驗

第一部份：是非題/看圖識字

1. 身體部位



1-1-1

Mata at dii. 這是眼睛。



1-1-2

Tainga kat dii. 這是耳朵。



1-1-3

Nqutuc at dii. 這是鼻子。



1-1-4

Nguluc at dii. 這是嘴巴。



1-1-5

Nipun at dii. 這是牙齒。



1-1-6

Bungu kat dii. 這是頭。



1-1-7

Qolbu kat dii. 這是頭髮。



1-1-8

Daqeis kat dii. 這是臉。



1-1-9

Ima at dii. 這是手。



1-1-10

Bantac at dii. 這是腳。

2. 動物



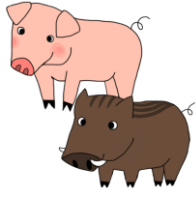
1-2-1

Acu at dii. 這是狗。

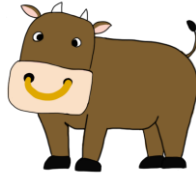


1-2-2

Naung at dii. 這是貓。



1-2-3 Babu at dii. 這是豬。



1-2-4 Qavang at dii. 這是牛。



1-2-5 Cidi kat dii. 這是羊。



1-2-6 Hutung at dii. 這是猴子。



1-2-7 Qamutic at dii. 這是鼠。

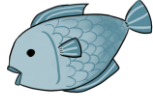


1-2-8 Tulkuk at dii. 這是雞。



1-2-9

Luqei at dii. 這是鳥。



1-2-10

Kan at dii. 這是魚。

3. 植(食)物/水果



1-3-1

Puaq at dii. 那是花。



1-3-2

Muut at dii. 那是草。



1-3-3

Lukic at dii. 那是樹。



1-3-4

Lisav at dii. 那是葉子。



1-3-5

Hutan at dii. 那是地瓜。

1-3-6



Paaz at dii. 那是稻子。

1-3-7



Tipul at dii. 那是玉米。

1-3-8



Bunbun at dii. 那是香蕉。

1-3-9



Izuk at dii. 那是橘子。

1-3-10



Cibus a daiza. 那是甘蔗。

4. 物品

1-4-1



Ispapatac naipa. 那是筆。

1-4-2



Patacan naipa. 那是書。



1-4-3

Isqaqaicqaic naipa. 那是橡皮擦。



1-4-4

Pangkadaing naipa. 那是桌子。



1-4-5

Pangka lungquan naipa. 那是椅子。



1-4-6

Cui naipa. 那是錢。



1-4-7

Huluc naipa. 那是衣服。



1-4-8

Talulungqaihav naipa. 那是雨傘。



1-4-9

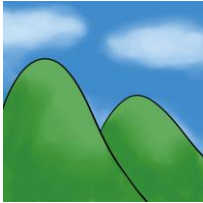
Patunpaklican naipa. 那是電話。



1-4-10

Pistabuilun naipa. 那是球。

5. 山川建築/自然景觀



1-5-1

Ludun naipa. 那是山。



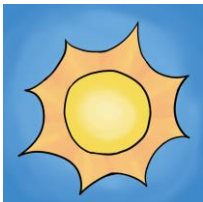
1-5-2

Lumaq naipa. 那是房子。



1-5-3

Pasnanavaan naipa. 那是學校。



1-5-4

Vali naipa. 那是太陽。



1-5-5

Buan naipa. 那是月亮。



1-5-6 Bintuqan naipa. 那是星星。



1-5-7 Luhum naipa. 那是雲。



1-5-8 Qanivalval naipa. 那是彩虹。

6. 人物



1-6-1 Uva-az bananaz naipa. 他是男孩。



1-6-2 Binauaz uva-az naipa. 她是女孩。



1-6-3 Bananaz naipatu masnanava. 他是老師。



1-6-4 Binauaz naipatu masnanava. 她是老師。



1-6-5

Bananaz naipatu isnanavan. 他是學生。



1-6-6

Binau-az naipatu isnanavan. 她是學生。



1-6-7

Paiiu naipa. 他是醫生。

第二部份：選擇題(一)

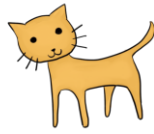
2-1A Haiza nak tac-a acu. (我有一隻狗。)

2-1B Haiza nak tac-a naung. (我有一隻貓。)

2-1C Haiza nak tac-a luqei. (我有一隻鳥。)



A



B



C

2-1A Haiza naita patacan. (他們有書。)

2-1B Haiza inta ispapatac. (他們有鉛筆。)

2-1C Haiza naita isqaqaicqaic. (他們有橡皮擦。)



A



B

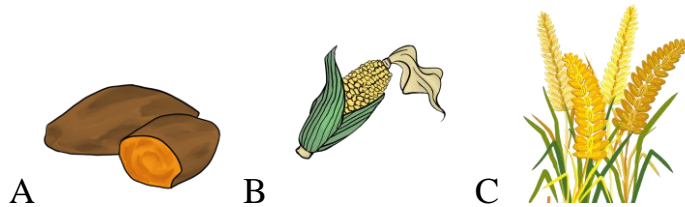


C

2-1A Haiza cu hutan? (你有地瓜嗎?)

2-1B Haiza cu tipul? (你有玉米嗎?)

2-1C Haiza cu pa-az? (你有稻子嗎?)



2-1A Haiza mita cui. (我們有錢。)

2-1B Haiza mita huluc. (我們有衣服。)

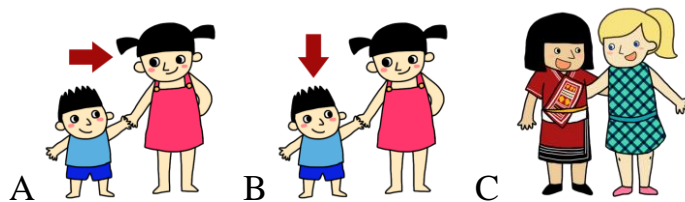
2-1C Haiza mita talulungqaihav. (我們有雨傘。)



2-1A Haiza cia kat tuqas binau-az. (她有姊姊。)

2-1B Haiza cia nauba bananaz. (她有弟弟。)

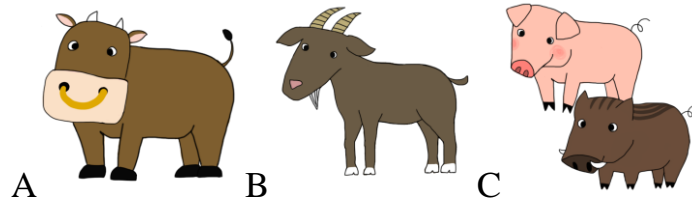
2-1C Haiza cia kaviaz. (她有朋友。)



2-2A Icanak at qanvang? (我的牛在哪里?)

2-2B Icanak at sidi? (我的羊在哪里?)

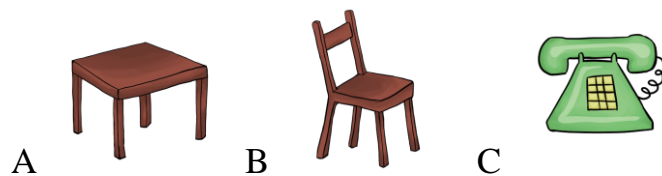
2-2C Icanak at ba' bu? (我的猪在哪里?)



2-2A Icanai kat pangkadain? (他們的桌子在哪里?)

2-2B Icanai kat pangka tikic? (他們的椅子在哪里?)

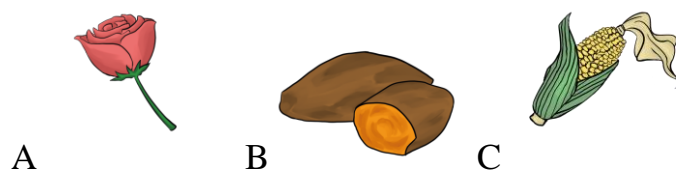
2-2C Icanai kat patun paklican? (他們的電話在哪里?)



2-2A Icasuat puaq? (你的花在哪里?)

2-2B Icasuat hutan? (你的地瓜在哪里?)

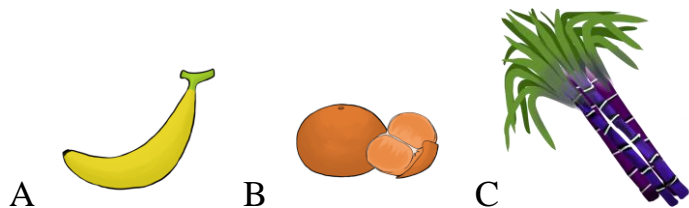
2-2C Icasuat tipul? (你的玉米在哪里?)



2-2A Icamu a bunbun? (你們的香蕉在哪裡?)

2-2B Icamu a izuk? (你們的橘子在哪裡?)

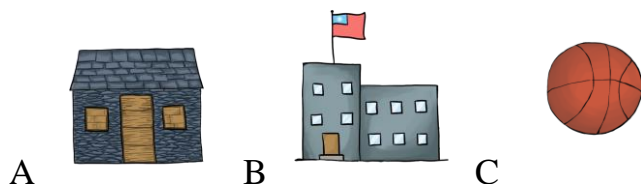
2-2C Icamu a cibus? (你們的甘蔗在哪裡?)



2-2A Ica cia kat lamaq? (她的家在哪裡?)

2-2B Ica cia kat pasnanavan? (她的學校在哪裡?)

2-2C Ica cia kat pistabuil? (她的球在哪裡?)



2-3A Macipulang caak. (我正在讀書。)

2-3B Mapac-aqang caak. (我正在洗衣服。)

2-3C Tal daqeic san caak. (我正在洗臉。)



2-3A Maca uva-az bananaz macka a mintivi it qudas nau-az.

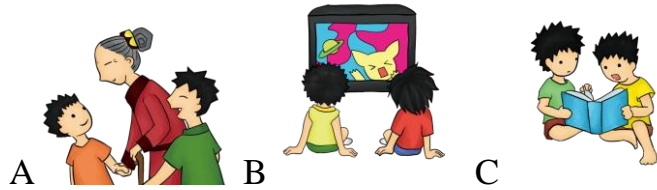
(那些男孩子正在拜訪奶奶。)

2-3B Maca uva-az bananaz daiza ka saduu ki qaningu.

(那些男孩子正在看電視。)

2-3C Maca bananaz uva-az daiza ka macicipul.

(那些男孩子正在讀書。)



2-3A Tucausang asu laupaku? (你正在唱歌嗎?)

2-3B Tal daqicang asu laupaku? (你正在洗臉嗎?)

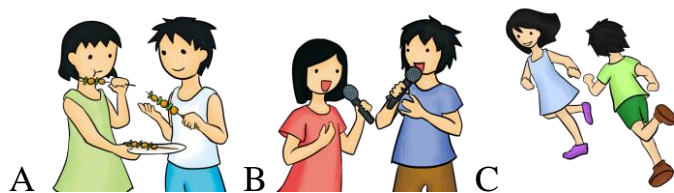
2-3C Puhanghang asu laupaku? (你正在畫圖嗎?)



2-3A Mamaunang caam laupaku. (我們正在吃(東西)。)

2-3B Tucaus am laupaku. (我們正在唱歌。)

2-3C Kavivilaang caam laupadau. (我們正在玩耍。)



2-3A Maca bananz uva-az daiza ka mapuhanghang.

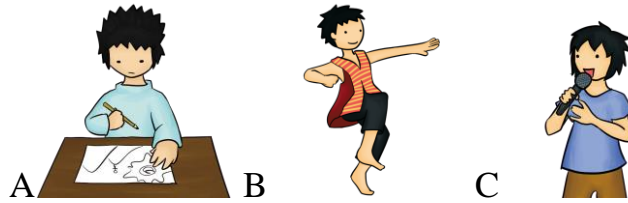
(那個男孩子正在畫圖。)

2-3B Maca bananaz uva-az daiza ka pistungkiltungkil.

(那個男孩子正在跳舞。)

2-3C Maca bananaz uva-az daiza ka tucacaus.

(那個男孩子正在唱歌。)



2-4A Qanciap caak mapac-aq. (我會洗衣服。)

2-4B Qanciap caak tal daqeic. (我會洗臉。)

2-4C Qanciap caak macipul. (我會讀書。)



2-4A Maca binau-az uva-az daiza ka maduu sadu qaningu.

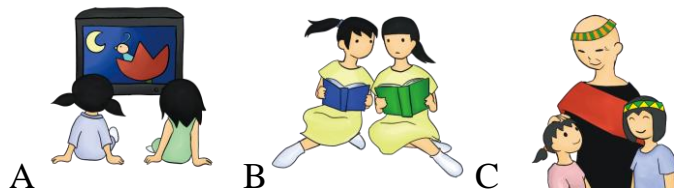
(那些女孩子喜歡看電視。)

2-4B Maca binau-az uva-az daiza ka madu masipul.

(那些女孩子喜歡讀書。)

2-4C Maca uva-az binau-az daiza ka maduu mintivi qudas nanaz.

(那些女孩子喜歡拜訪爺爺。)



2-4A Qanciap asu mapuhanghang? (你會畫圖嗎?)

2-4B Qanciap asu tucaus? (你會唱歌嗎?)

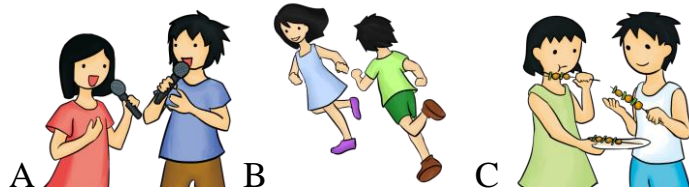
2-4C Qanciap asu tal daqeis? (你會洗臉嗎?)



2-4A Maduu uva-az daiza tucaus. (那些孩子喜歡唱歌。)

2-4B Maduu uva-az daiza kavivila. (那些孩子喜歡玩耍。)

2-4C Maduu uva-az daiza ma' un kaunukaunun.
(那些孩子喜歡吃(東西)。)



2-4A Maca binau-az daiza ka maduu pistungkiltungkil.

(那個女孩子喜歡跳舞。)

2-4B Maca binau-az daiza ka madu tucaus. (那個女孩子喜歡唱歌。)

2-4C Maca binau-au daiza ka maduu mapuhanghang.

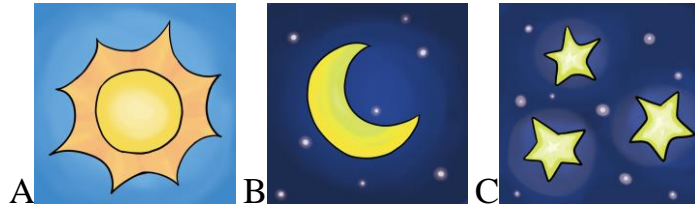
(那個女孩子喜歡畫圖)



2-5A Sumin na vali! (太陽出來了!)

2-5B Sumin na buan! (月亮出來了!)

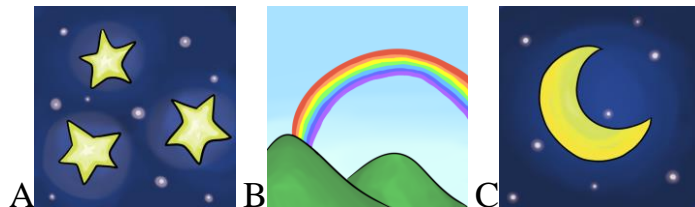
2-5C Sumin na bintuqan! (星星出來了!)



2-5A Manau-az ca bintuqan! (星星很美麗!)

2-5B Manau-az ca qanivalval! (彩虹很美麗!)

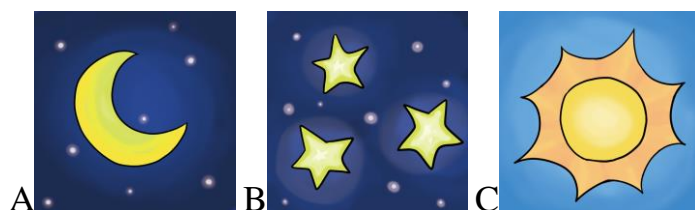
2-5C Manau-az ca buan! (月亮很美麗!)



2-5A Mincumin nat buan? (月亮出來了嗎?)

2-5B Mincumin nat bintuqan? (星星出來了嗎?)

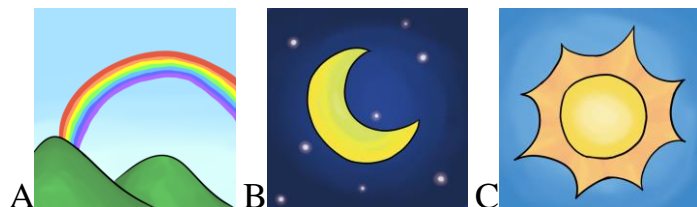
2-5C Mincumin nat vali? (太陽出來了嗎?)



2-5A Manau-az ca qanivalval saduan! (彩虹看起來很美麗!)

2-5B Manau-az ca buan saduan! (月亮看起來很美麗!)

2-5C Manau-az ca vali saduan! (太陽看起來很美麗!)



2-5A Macihal haip qanin! (今天是好天氣!)

2-5B Qoudanan nin! (下雨了!)

2-5C Manau-az ca qanivalval! (彩虹很美麗!)



第三部份：選擇題(二)

1. 訊息問句[問姓名或關係]

3-1-1A Tukun cia tama su ngan? 你爸爸叫甚麼名字?

3-1-1B Tukun cia qudas nanaz su ngan? 你祖父叫甚麼名字?

3-1-1C Tukun cia masnanava su ngan? 你老師叫甚麼名字?

3-1-2A Tukun ciata tuqac binanau-az ngan? 他姊姊叫甚麼名字?

3-1-2B Tukun ciata qudas nauaz ngan? 他祖母叫甚麼名字?

3-1-2C Tukun ciata tina ngan? 他媽媽叫甚麼名字?

3-1-3A Cima cia paiiu daiza ngan? 那個醫生叫甚麼名字?

3-1-3B Cima cia masnanava daiza ngan? 那個老師叫甚麼名字?

3-1-3C Cima cia isnavan daiza ngan? 那個學生叫甚麼名字?

3-1-4A Cima cia binanau-az daiza ngan? 那個女人叫甚麼名字?

3-1-4B Cima cia bananaz daiza ngan? 那個男人叫甚麼名字?

3-1-4C Cima cia madaingaz daiza ngan? 那個老人叫甚麼名字?

3-1-5A Cimaqat madaingaz daiza? 那個老人是誰?

3-1-5B Cimaqat bananaz daiza? 那個男人是誰?

3-1-5C Cimaqat uva-az daiza? 那個小孩是誰?

2. 訊息問句[問數量]

3-2-1A Pia cu cidi? 你有幾隻羊?

3-2-1B Pia cu tulkuk? 你有幾隻雞?

3-2-1C Pia cu kann? 你有幾隻魚?

3-2-2A Haiza cia pia pangkadain? 他有幾張桌子?

3-2-2B Haiza cia pia pangkatikic? 他有幾張椅子?

3-2-2C Pia cu sisipulun? 他有幾本書?

3-2-3A Pia cia uva-az dii kat hutan? 這個小孩有幾個地瓜?

3-2-3B Pia cia uva-az dii kat izuk? 這個小孩有幾個橘子?

3-2-3C Pia cia uva-az dii kat bunbun? 這個小孩有幾根香蕉?

3-2-4A Pia cia binau-az daiza sapalan? 那個女人有幾個房子?

3-2-4B Pia cia binau-az daiza talulung qaihav?

那個女人有幾把雨傘?

3-2-4C Pia cia binau-az daiza huluc? 那個女人有幾件衣服?

3-2-5A Pin qamican su? 你幾歲?

3-2-5B Pin cia tuqas bananaz su qamican? 你哥哥幾歲?

3-2-5C Pin cia nauba binanau-az su qamican? 你妹妹幾歲?

3. 訊息問句[問地方]

3-3-1A Ica cu hutung? 你的猴子在哪裡?

3-3-1B Ica cu naung? 你的貓在哪裡?

3-3-1C Ica cu qamutic? 你的老鼠在哪裡?

- 3-3-2A Icanak qudas nau-az? 我祖母在哪裡?
- 3-3-2B Icanak tina? 我媽媽在哪裡?
- 3-3-2C Icanak tuqas binau-az? 我姊姊在哪裡?
- 3-3-3A Icaqat binau-az daiza? 那個女人在哪裡?
- 3-3-3B Icaqat paiiu daiza? 那個醫生在哪裡?
- 3-3-3C Icaqat masnanava daiza? 那個老師在哪裡?
- 3-3-4A I-ica mita at huluc? 我們的衣服在哪裡?
- 3-3-4B I-ica mita at cui? 我們的錢在哪裡?
- 3-3-4C I-ica mita talulunng qaihav? 我們的雨傘在哪裡?
- 3-3-5A Pin qamican su? 你幾歲?
- 3-3-5B Pin cia tuqas bananaz su qamican? 你哥哥幾歲?
- 3-3-5C Pin cia nauba binanau-az su qamican? 你妹妹幾歲?

4. 敘述句[單一動詞]

- 3-4-1A Malusbut caak madac talulung qaihav. 我常常帶雨傘。
- 3-4-1B Malusbut caak mapac-aq huluc. 我常常洗衣服。
- 3-4-1C Malusbut caak mudadaan. 我常常走路。
- 3-4-2A Madia nai kat kaviaz. 他們的朋友很多。
- 3-4-2B Malaungkav nai kat kaviaz. 他們的朋友很高。
- 3-4-2C Manu-az nai kat kaviaz. 他們的朋友很漂亮。
- 3-4-3A Macabinau-az uvaz dika mataqdung ngat huluc.
這個小孩的衣服是黑色的。
- 3-4-3B Macabinau-az uvaz dika madanqac ca huluc.
這個小孩的衣服是紅色的。
- 3-4-3C Macabinau-az dika maduqlac ca huluc.
這個小孩的衣服是白色的。
- 3-4-4A Maputic at bananaz. 那個男人很矮。
- 3-4-4B Maqacmav at bananaz di. 那個男人很勤勞。
- 3-4-4C Mangai at bananaz di. 那個男人很懶惰。

- 3-4-5A Macia kat pank a macuqung. 她的椅子很重。
- 3-4-5B Macia kat qudas nanaz a malaungkav. 她的祖父很高。
- 3-4-5C Macia kat qoulbu ka maduqpuc. 她的頭髮很長。

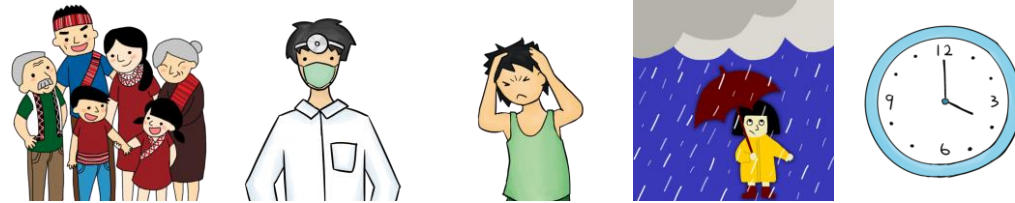
5. 祈使句

- 3-5-1A Minduldula! 起立!
- 3-5-1B Mulungqua! 坐下!
- 3-5-1C Bazbaza! 請說! [說說看!]
- 3-5-2A I pi! 去!
- 3-5-2B Luz! 來!
- 3-5-2C Tan-! 聽!
- 3-5-3A Puhanghanga! 去畫圖!
- 3-5-3B Cabaqa! 去睡覺!
- 3-5-3C Cipula! 去讀書!
- 3-5-4A Mintivi-a qudas nanaz! 去探望祖父!
- 3-5-4B Tucausa! 去唱歌!
- 3-5-4C Pac-aqa! 去洗衣服!
- 3-5-5A Kaat bazbaz! 別說話!
- 3-5-5B Kaat halacan! 別遲到!
- 3-5-5C Kaat pinmama-az! 別浪費!

第四部份：配合題

4-1(看圖)

A. B. C. D. E.



4-1-1

A: Pia tatlumaq suBunun? (你們家有幾個人?)

B: A-a' pnum Bunun. (我們家有六個人。)

4-1-2

A: Ciata-at masnanava? (他是老師嗎?)

B: Ni , puiiu naipa. (不是，他是醫生。)

4-1-3

A: Makua cuna? (你怎麼啦?)

B: Macaq mit nak bungu. (我的頭很痛。)

4-1-4

A: Qudanan? (在下雨嗎?)

B: Uu! qudanan laupaku. (是/對，正在下雨。)

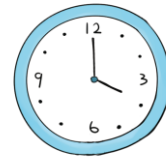
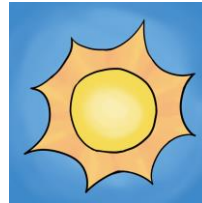
4-1-5

A: Pin laupaku tiktik? (現在是幾點鐘?)

B: Tinpat laupaku tiktik. (現在是四點鐘。)

4-2(看圖)

A. B. C. D. E.



4-2-1

A: Pia naita lumaq? (他們家有幾個人?)

B: Haiza a' num. (他們家有六個人。)

4-2-2

A: Isnanavan asu? (你是學生嗎?)

B: U' , isnanavan cak. (是，我是學生。)

4-2-3

A: Makua cuna? (你怎麼啦?)

B: Cakbit mata. (我的眼睛痛。)

4-2-4

A: Qudanan? (在下雨嗎?)

B: Nii, sanvali-in! (不，太陽出來了!)

4-2-5

A: Pia laupaku tiktiki? (現在是幾點鐘?)

B: Tinpat tiktiki. (現在是四點鐘。)

4-3(看圖)

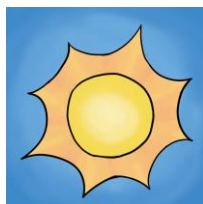
A.



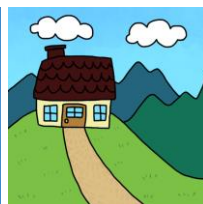
B.



C.



D.



E.



4-3-1

A: Papia tan-an su? (你有幾個兄弟姊妹?)

B: Haiza tac-a tuqas binauaz cin tac-a binanau-az nauba.
(我有一個姊姊和一個妹妹。)

4-3-2

A: Macuqbung a pangkadain dii? (這張桌子很重嗎?)

B: Uu, macuqbung. (是/對，這張桌子很重。)

4-3-3

A: Qudanin nin? (在下雨嗎?)

B: Ni, mun-apavin a vali! (不，太陽出來了!)

4-3-4

A: Icamu lumaq? (你們家在哪裡?)

B: Can nam lumaq ba' av. (我們家在山上。)

4-3-5

A: Kavivila as uvava-az macka? (那些孩子在玩耍嗎?)

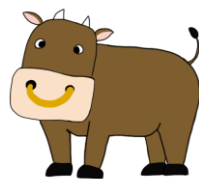
B: Uu! kavivila nai. (是/對，那些孩子在玩耍。)

4-4(看圖)

A.



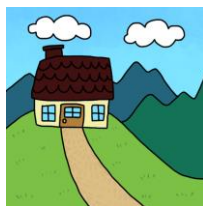
B.



C.



D.



E.



4-4-1

A: Pia su tac-an? (你有幾個兄弟姊妹?)

B: Haiza tac-a tuqas bananaz cin tac-a nauba bananaz.
(我有一個哥哥和一個弟弟。)

4-4-2

A: Mazca dii? (這是什麼?)

B: Qanvang. (這是牛。)

4-4-3

A: Macihal haip a diqanin? (今天天氣好嗎?)

B: Ni, qudanan laupaku. (不，正在下雨。)

4-4-4

A: Icaq mu lumaq? (你們家在哪裡?)

B: Can nam lumaq ba 'av. (我們家在山上。)

4-4-5

A: Macabaq as nauba binanau-az? (你妹妹在睡覺嗎?)

B: Uu, macabaq naip. (是的，她在睡覺。)

4-5(看圖)

A.



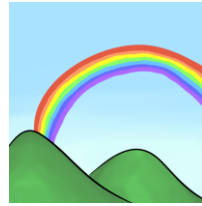
B.



C.



D.



E.



4-5-1

A: Maina ica-as haip? (你今天從哪裡來的?)

B: Maina can lumaq. (我今天從家裡來的。)

4-5-2

A: Cimaca binauaz daiza? (那個女人是誰?)

B: Nak naiupn tuqas. (她是我的姊姊。)

4-5-3

A: Qanciap as pas-aq huluc? (你會洗衣服嗎?)

B: Uu, qanciap caak mapas-aq huluc. (會，我會洗衣服。)

4-5-4

A: Maz aipun? (那是什麼?)

B: Qanivalval aipun. (那是彩虹。)

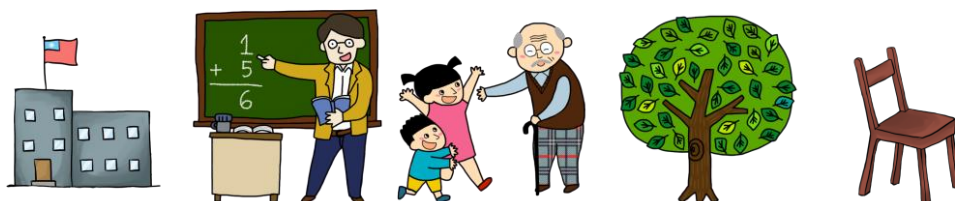
4-5-5

A: Haiza su tatini nauba binanau-az? (你有一個妹妹嗎?)

B: Ni, haiza tu dadusa. (不，我有二個妹妹。)

4-6(看圖)

A. B. C. D. E.



4-6-1

A: Ica tama su? (你爸爸在哪裡?)

B: Can nak tama pasnawan ta. (我爸爸在學校裡。)

4-6-2

A: Ciamca bananaz dii? (那個男人是誰?)

B: Inak naipun masnawa. (他是我的老師。)

4-6-3

A: Malusbut amu tantungu caan qudas nanaz?

(你們常常去探望祖父嗎?)

B: Uu, lusbut caam tantungu caan qudas nanaz.

(對，我們常常去探望祖父。)

4-6-4

A: Mazca dii? (那是什麼?)

B: Lukic naipa. (那是樹。)

4-6-5

A: Cuqbung ngat pangka lungquan dii? (那張椅子很重嗎?)

B: Ni, manac-ak. (不，那張椅子很輕。)

4-7(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-7-1

A: Munica as laqbin? (你明天要去哪裡?)

B: Mun mavcak laqbin. (我明天要去山上。)

4-7-2

A: Mataqdung a naung cuu dii? (你的貓是黑色的嗎?)

B: Uu , mataqdung naak naung. (是/對，我的貓是黑色的。)

4-7-3

A: Pia naita lumaq? (他們家有幾個人?)

B: Haiza nai saspat. (他們家有四個人。)

4-7-4

A: Maduu as macipul? (你喜歡讀書嗎?)

B: Uu, maduu caak macipul. (是/對，我喜歡讀書。)

4-7-5

A: Pia as sanavan tiktik masaba? (你晚上幾點鐘睡覺?)

B: Haan mas-an tiktik. (我晚上十點鐘睡覺。)

4-8(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-8-1

A: Icanak ispapatac? (我的筆在哪裡?)

B: Dikat ispapatac su. (你的筆在這裡。)

4-8-2

A: Pia as tinmut minuqu? (你早上幾點鐘起床?)

B: Num tiktik. (我早上六點鐘起床。)

4-8-3

A: Ciatun masnanava su? (他是你的老師嗎?)

B: U' ,ciatun masnanava nak. (是/對，他是我的老師。)

4-8-4

A: Macial naupa? (你怎麼了?)

B: Macakbit nak bungu. (我的頭很痛。)

4-8-5

A: Qanciap at uvavaaz macka tucaus? (那些孩子會唱歌嗎?)

B: Uu! maqanciap nai tucaus. (是，他們很會唱歌。)

4-9(看圖)

A. B. C. D. E.



4-9-1

A: Pia-as navan tiktik macabaq? (你晚上幾點鐘睡覺?)

B: Catin masan tiktik macabaq. (我晚上十點鐘睡覺。)

4-9-2

A: Ina kat dicui? (這是我的錢嗎?)

B: Uu, isuat dicui. (是的，這是你的錢。)

4-9-3

A: Malusbut nai saduu qaningu? (他們天天看電視嗎?)

B: Uu , malusbut nai saduu qaningu. (是/對，他們天天看電視。)

4-9-4

A: Piatat lumaq su? (你們家有幾個人?)

B: Hahima cam Bunun. (我們家有五個人。)

4-9-5

A: Ica-amu takna? (你們昨天去哪裡?)

B: Can cam ba 'av. (我們昨天去山上。)

4-10(看圖)

A. B. C. D. E.



4-10-1

A: Icu naipa masnanava? (他是你的老師嗎?)

B: Uu, inak naipa masnanava. (是，他是我的老師。)

4-10-2

A: Munica-as laupaku? (你現在要去哪裡?)

B: Namu lumaq. (我正要回家。)

4-10-3

A: Maduu kat uvavaz daiza mapuhanghang? (那個孩子喜歡畫圖嗎?)

B: Uu! maduu naip mapuhanghang. (是/對，他很喜歡畫圖。)

4-10-4

A: Makua-as? (你怎麼了?)

B: Macakbit nak mata. (我的眼睛很痛。)

4-10-5

A: Pia as tinmut minuqou? (你早上幾點鐘起床?)

B: Can cak tindum tiktik minuqou. (我早上六點鐘起床。)

二、口試

第一部份：簡短對話

- 1-1. Macial acu? (你好嗎?)
- 1-2. Maina icaq acu mincuma? (你今天從哪裡來?)
- 1-3. Papia muu tac-lumah Bunun? (你們家有多少人?)
- 1-4. Bunun zuku as? (你是原住民嗎?)
- 1-5. Maqanciap as malasBunun? (你會說族語嗎?)

- 2-1. Macial acu haip? (你今天好嗎?)
- 2-2. Icaq acu laupaku? (你現在在哪裡?)
- 2-3. Pia icu tac-an? (你有幾個兄弟姊妹?)
- 2-4. Isnnavan as? (你是學生嗎?)
- 2-5. Maduas macipul patacan? (你喜歡讀書嗎?)

- 3-1. Tukun cu ngan? (你叫甚麼名字?)
- 3-2. Icaq imuu lumah? (你們家在哪裡?)
- 3-3. Pia cu qamican? (你幾歲了?)
- 3-4. Malaungkav as? (你很高嗎?)
- 3-5. Madu as masnava-as malasBunun? (你喜歡學族語嗎?)

- 4-1. Macial acu? (你好嗎?)
- 4-2. Icaq su pasnavan? (你的學校在哪裡?)
- 4-3. Pia su kaviaz? (你有幾個朋友?)
- 4-4. Lusbut amu muckun macipul patacan? (你們天天一起讀書嗎?)
- 4-5. Maqanciap amu malasBunun? (你們會說族語嗎?)

- 5-1. Tukun icu ngan? (你叫甚麼名字?)
- 5-2. Mun icaq as u-nisin? (你等一下要去哪裡?)
- 5-3. Pia imu lumah qaningu? (你們家有幾台電視?)
- 5-4. Lulusbut as sadu qaningu? (你天天看電視嗎?)
- 5-5. Madu as sadu qaningu? (你喜歡看電視嗎?)

- 6-1. Macial acu? (你好嗎?)
- 6-2. Maina icaq as haip mincuma? (你今天從哪裡來?)
- 6-3. Papia muu tac' lumah Bunun? (你們家有多少人?)
- 6-4. Bunun ciduq as tama su? (你爸爸是原住民嗎?)
- 6-5. Maqanciap su tama malasBunun? (你爸爸很會說族語嗎?)

- 7-1. Macial as haip? (你今天好嗎?)
- 7-2. Icaq as laupaku? (你現在在哪裡?)
- 7-3. Pia icu tac-an? (你有幾個兄弟姊妹?)
- 7-4. Isnanavan amina tac-an su? (你的兄弟姊妹也是學生嗎?)
- 7-5. Madu amu tucacaus? (你們都喜歡唱歌嗎?)
-
- 8-1. Tukun icu ngan? (你叫甚麼名字?)
- 8-2. Icasu tina laupaku? (你媽媽現在在哪裡?)
- 8-3. Pin ciata qamican? (她幾歲了?)
- 8-4. Malaungkav naip? (她很高嗎?)
- 8-5. Lusbut tina su malasBunun pabazbaz? (你跟媽媽常說族語嗎?)
-
- 9-1. Macihal acu? (你好嗎?)
- 9-2. Icaq qudas nanaz cin qudas nauaz laupaku?
(你爺爺奶奶現在在哪裡?)
- 9-3. Pia su pan tamaun? (你有幾個叔叔伯伯?)
- 9-4. Lulusbut as tantungu qudas nanaz cin qudas nauaz?
(你常去探望爺爺奶奶嗎?)
- 9-5. Maqanciap cu qudas nanaz cin qudas nauaz malacBunun?
(你的爺爺奶奶很會說族語嗎?)
-
- 10-1. Tukun cu ngan? (你叫甚麼名字?)
- 10-2. Icaq su pasnanavan? (你的學校在哪裡?)
- 10-3. Pia icu kaviaz? (你有幾個朋友?)
- 10-4. Madu as icu kaviaz? (你喜歡你的朋友嗎?)
- 10-5. Madu as mapuhanghang? (你喜歡畫畫嗎?)

第二部份：看圖說話

1. (提示：我喜歡的活動)



【族語回答範例】

Madusak mungcan pasnavan, puhanghang, masipul, tucaus, pistatalbuq, kaupaqanin cak manahip, manau-az nak sinpuhanghang, qanciapcak masipul, madu kat masnanavazaku. Ican lumaq maca tama, tina, masituqas, masinauba, aminmadu tan-a ku tucaus cin sadu pistatalbuq.

【中文翻譯】

我喜歡去學校，學畫畫、讀書、唱歌、跳舞。我每天都很高興。我畫的圖很漂亮。我(也)很會讀書，老師很喜歡我。在家裡，爸爸、媽媽、哥哥、妹妹全都喜歡聽我唱歌、看我跳舞。

原住民族語言學習補充教材-句型篇/國中版

發行單位：原住民族委員會

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號 16 樓

教材編輯：

族 語	方 言	男	女
阿美語	北部阿美語	李文成	陳明珠
	中部阿美語	吳明義	鄭菊霞
	海岸阿美語	陳金龍	歐嗨。思娃娜
	馬蘭阿美語	羅福慶	朱珍靜
	恆春阿美語	林光明	楊美妹
泰雅語	賽考利克泰雅語	吳新生	陳香英
	澤敖利泰雅語	斗睿·夏德	彭秀妹
	汶水泰雅語	劉仁善	劉麗玲
	萬大泰雅語	乃德全	張美花
	四季泰雅語	羅立雄	王美珠
	宜蘭澤敖利泰雅語	林光望	卓秋美
賽夏語	賽夏語	風貴芳	高清菊
邵語	邵語	簡史朗	袁嫦娥
賽德克語	都達語	徐月風	張春美
	德固達雅語	田明德	黃美玉
	德路固語	田天助	詹素娥
布農語	卓群布農語	高杰成	田玉香
	卡群布農語	松碧常	撒萊·諾阿南
	丹群布農語	余榮德	江東妹
	巒群布農語	全正文	余貞玉
	郡群布農語	顏明仁	顏雲英
排灣語	東排灣語	戴明雄	葉曉音
	北排灣語	丹耐夫正若	湯賢慧
	中排灣語	廖秋吉	竹嫵·法之山
	南排灣語	高光良	高金玉
魯凱語	東魯凱語	林得次	張小芳
	霧台魯凱語	鍾思錦	柯菊華
	大武魯凱語	賴以恒	杜富菊
	多納魯凱語	郁德芳	洪麗萍
	茂林魯凱語	魏頂上	簡淑惠
	萬山魯凱語	金瑞芳	駱秋香
太魯閣語	太魯閣語	李季生	張素瑞
噶瑪蘭語	噶瑪蘭語	謝宗修	潘秀蘭
鄒語	阿里山鄒語	汪幸時	汪朝麗
卑南語	南王卑南語	鄭賢明	鄭玉妹
	知本卑南語	尤二郎	陳金妹
	初鹿卑南語	張阿信	李芳媚
	建和卑南語	施建忠	洪淨嵐
雅美語	雅美語	廖清福	董瑪女
撒奇萊雅語	撒奇萊雅語	孫生義	蔡宜庭
卡那卡那富語	卡那卡那富語	孔岳中	孔郡廷
拉阿魯哇語	拉阿魯哇語	游仁貴	游淑美